

Ersatzteilliste und Anbauanleitung Spare parts list and assembly instructions Список запасных частей и инструкция по монтажу

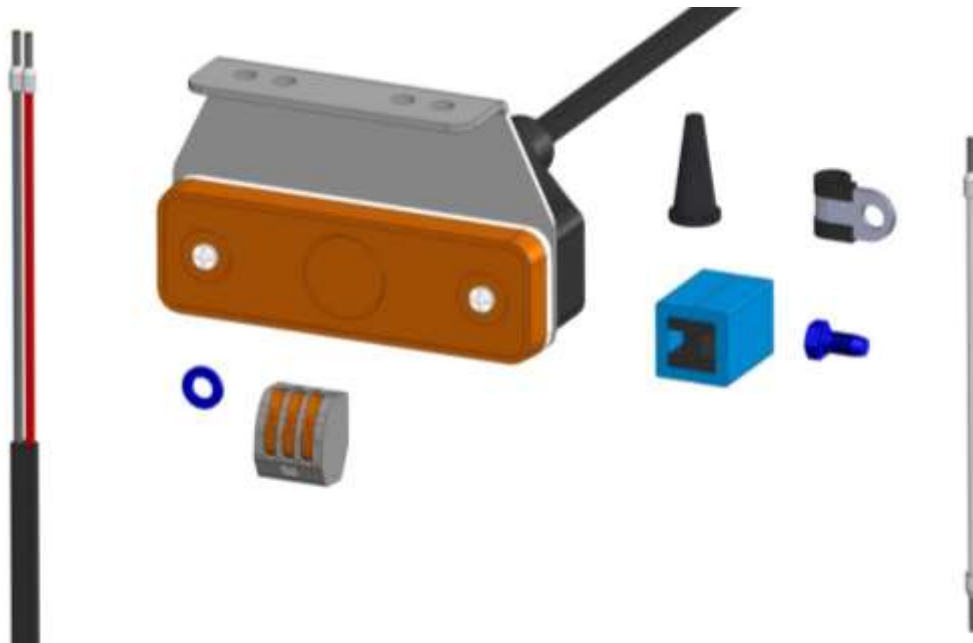
Seitliche Beleuchtung für

Einachser, 2WT, 4WT und Tandem Schneidwerkswagen

Side mark lights for

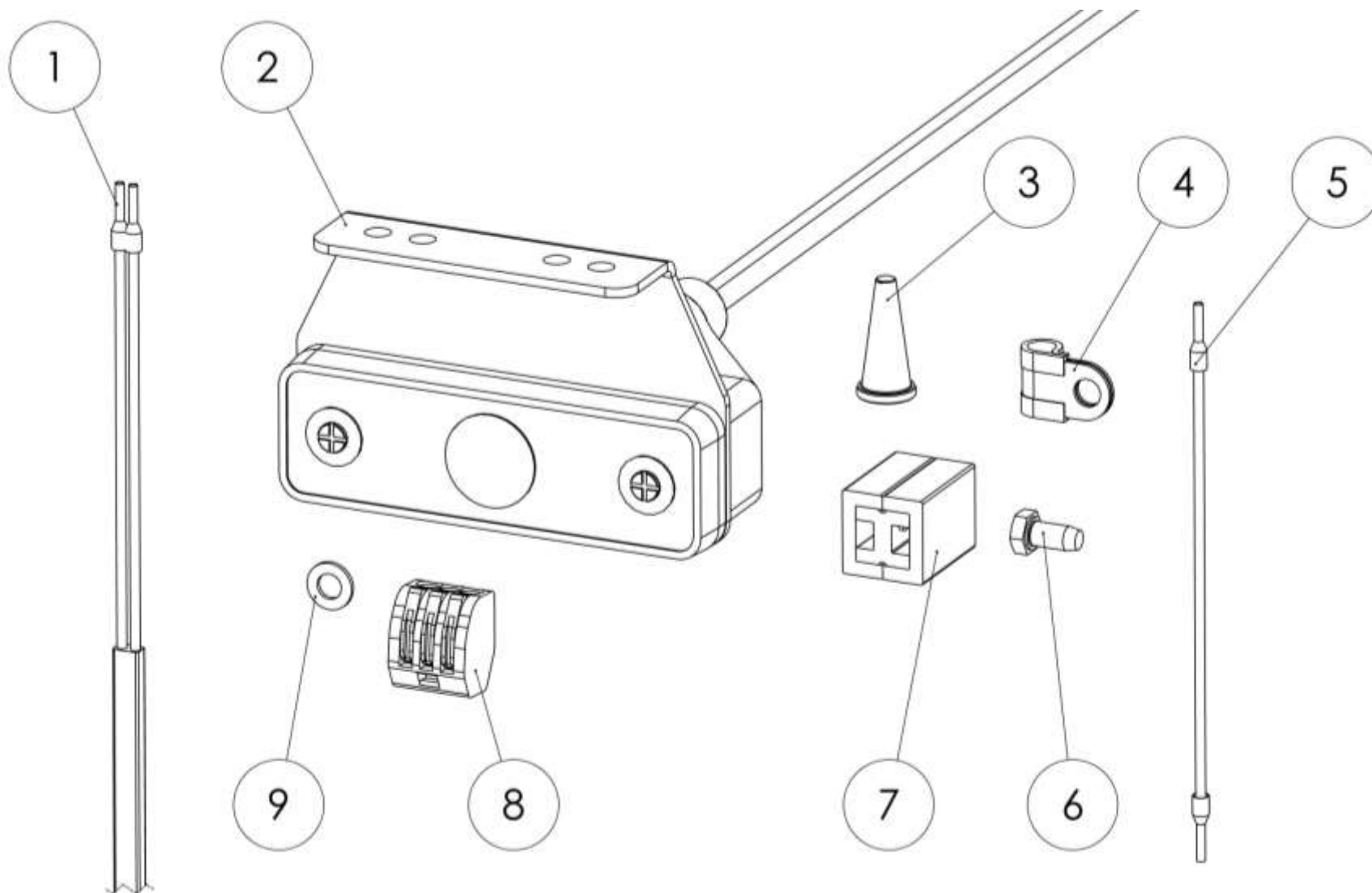
On Axle, 2WT, 4WT and Tandem

30-091249 – 8x Seitenleuchte / Side mark light
30-091250 – 10x Seitenleuchte / Side mark light
30-091251 – 12x Seitenleuchte / Side mark light



ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes, Germany
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-harvesting.com

SEITLICHE BELEUCHTUNG FÜR SCHNEIDWERKSWAGEN MIT 8X LED LEUCHE
SIDE MARK LIGHTS FOR HEADTRAILER WITH 8X LED LIGHTS
БОКОВОЕ ГАБАРИТНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ДЛЯ ТЕЛЕЖЕК С 8-МЬЮ СВЕТОДИОДНЫМИ ФОНАРЯМИ



Ersatzteilliste und Anbauanleitung

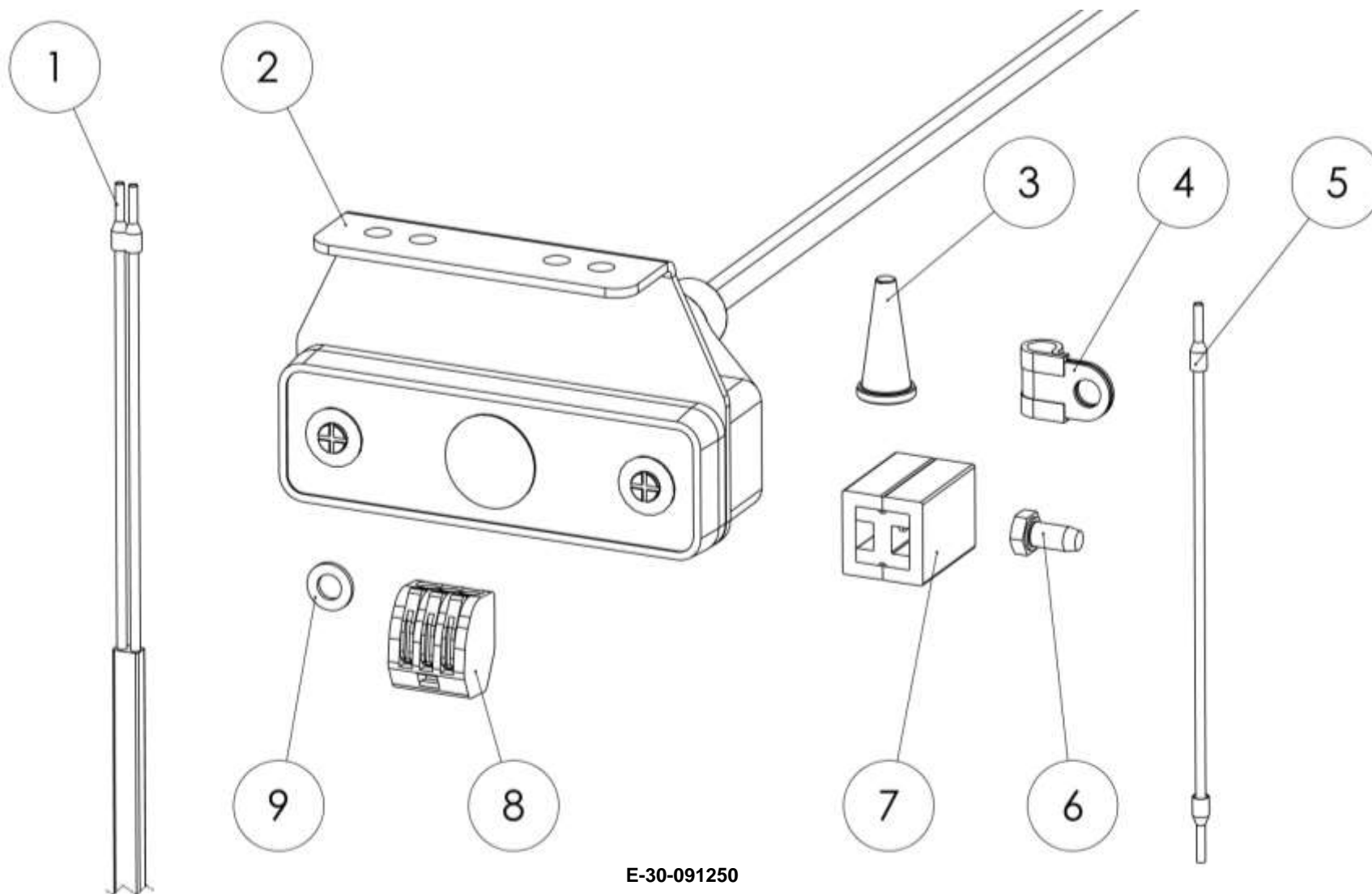
Spare parts list and assembly instructions

Список запасных частей и инструкция по монтажу

**Seitliche Beleuchtung für
Schneidwerkswagen mit 8x LED Leuchte****Side Mark lights for
Headertrailer with 8x LED Ligths****Боковое габаритное освещение для
тележек с 8-мВЮ светодиодами
фонарями**

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	30-091245	DC-Kabel L11500 vorm.	cable	Кабель	1
2	12-091240	Seitenleuchte Flatpoint I LED	side marker light	Габаритный фонарь	8
3	12-091243	DC-Endkappe	end cap	Заглушка	9
4	12-093188	Rohrschelle d6 gummiert	pipe clip	Скоба для крепления кабеля	28
5	30-091248	Verbindungskabel 120mm	connecting cable	Соединительный кабель	1
6	034518	6-KT Schneidschraube M5x10	tapping screw	Саморез M5x10	44
7	12-091242	DC-Verbinder	DC connector	Соединитель	8
8	108-00018-01	Verbindungsklemme 3x 0,08-2,5	jointing clamp	Соединительный зажим	1
9	002303	U-Scheibe A5,3	washer	Шайба	44
o. Abb.	12-049385	Kabelbinder 4,8 x 202	cable ties	Кабельные хомуты	6

SEITLICHE BELEUCHTUNG FÜR SCHNEIDWERKSWAGEN MIT 10X LED LEUCHE
SIDE MARK LIGHTS FOR HEADTRAILER WITH 10X LED LIGHTS
БОКОВОЕ ГАБАРИТНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ДЛЯ ТЕЛЕЖЕК С 10-ТЬЮ СВЕТОДИОДНЫМИ ФОНАряМИ



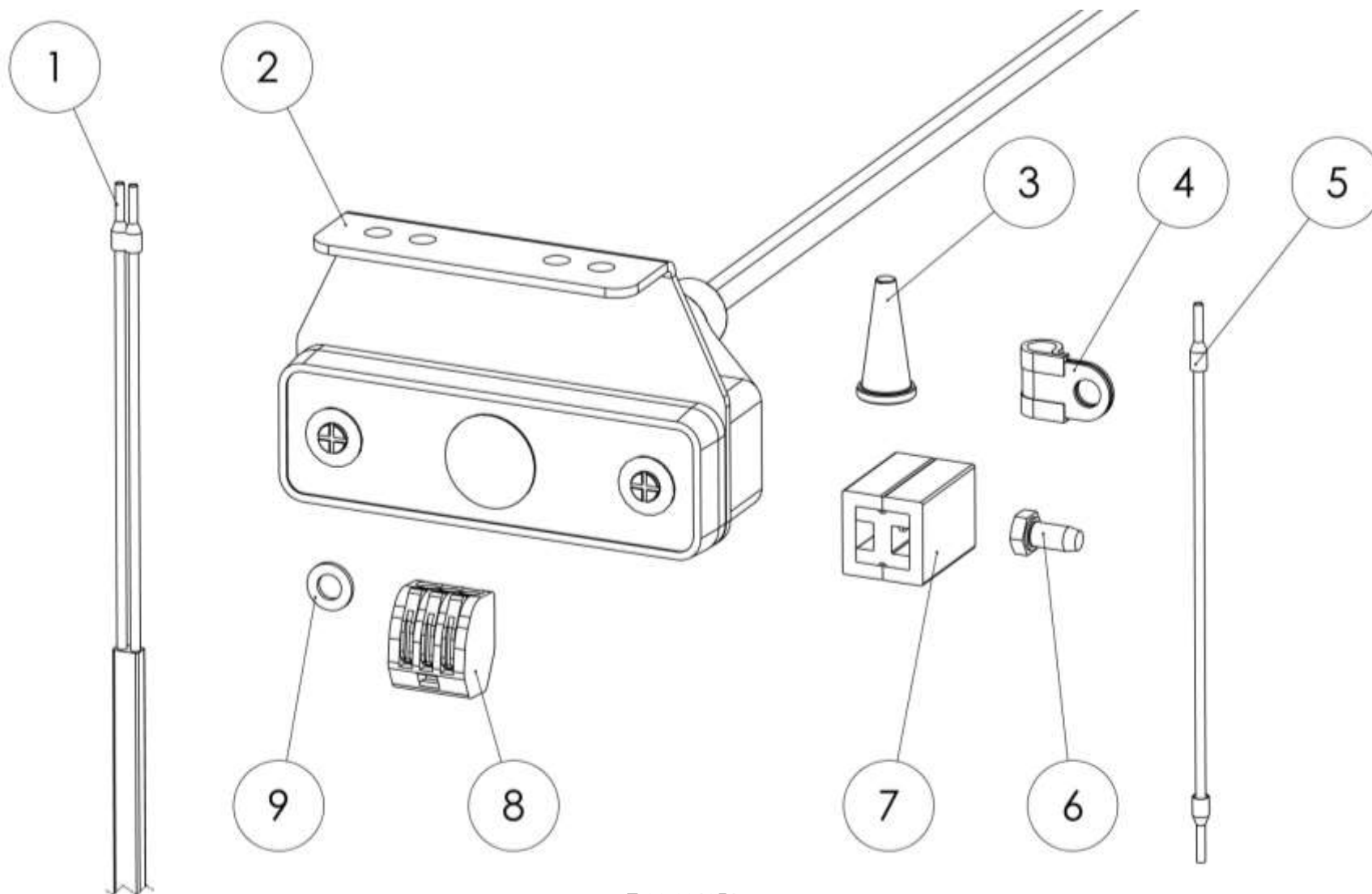
Ersatzteilliste und Anbauanleitung

Spare parts list and assembly instructions

Список запасных частей и инструкция по монтажу

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Seitliche Beleuchtung für Schneidwerkswagen mit 10x LED Leuchte	Side mark lights for Headtrailer with 10x led lights	Боковое габаритное освещение для тележек с 10-тью светодиодными фонарями	Stück / pieces/ штуки
		Bezeichnung	Description	наименование	
1	30-091246	DC-Kabel L11500 vorm.	cable	Кабель	1
2	12-091240	Seitenleuchte Flatpoint I LED	side marker light	Габаритный фонарь	10
3	12-091243	DC-Endkappe	end cap	Заглушка	11
4	12-093188	Rohrschelle d6 gummiert	pipe clip	Скоба для крепления кабеля	35
5	30-091248	Verbindungskabel 120mm	connecting cable	Соединительный кабель	1
6	034518	6-KT Schneidschraube M5x10	tapping screw	Саморез M5x10	55
7	12-091242	DC-Verbinder	DC connector	Соединитель	10
8	108-00018-01	Verbindungsklemme 3x 0,08-2,5	jointing clamp	Соединительный зажим	1
9	002303	Scheibe A5,3	washer	Шайба	55
ohne Abb.	12-049385	Kabelbinder 4,8 x 202	cable ties	Кабельные хомуты	6

SEITLICHE BELEUCHTUNG FÜR SCHNEIDWERKSWAGEN MIT 12X LED LEUCHTE
SIDE MARK LIGHTS FOR HEADTRAILER WITH 12X LED LIGHTS
БОКОВОЕ ГАБАРИТНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ДЛЯ ТЕЛЕЖЕК С 12-ТЬЮ СВЕТОДИОДНЫМИ ФОНАРЯМИ



E-30-091251

Ersatzteilliste und Anbauanleitung

Spare parts list and assembly instructions

Список запасных частей и инструкция по монтажу

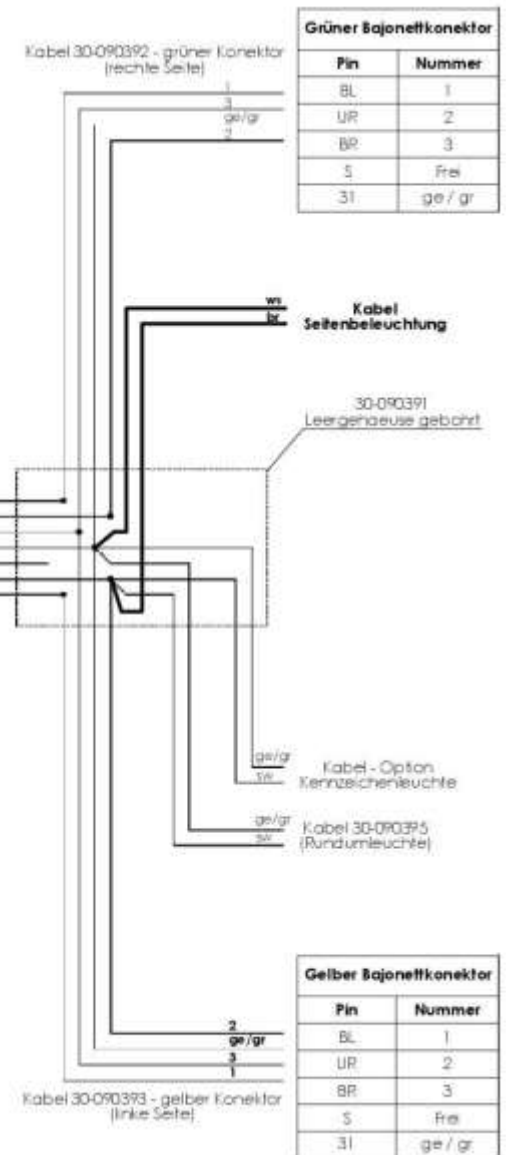
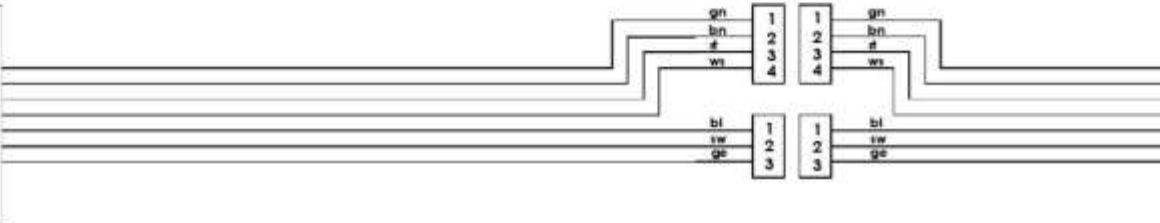
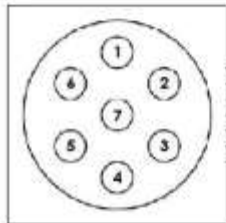
Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Seitliche Beleuchtung für Schneidwerkswagen mit 12x LED Leuchte	Side mark lights for headtrailer with 12x led lights	Боковое габаритное освещение для тележек с 12-тью светодиодными фонарями	Stück / pieces/ штуки
		Bezeichnung	Description	наименование	
1	30-091247	DC-Kabel L11500 vorm.	cable	Кабель	1
2	12-091240	Seitenleuchte Flatpoint I LED	side marker light	Габаритный фонарь	12
3	12-091243	DC-Endkappe	end cap	Заглушка	13
4	12-093188	Rohrschelle d6 gummiert	pipe clip	Скоба для крепления кабеля	42
5	30-091248	Verbindungskabel 120mm	connecting cable	Соединительный кабель	1
6	034518	6-KT Schneidschraube M5x10	tapping screw	Саморез M5x10	66
7	12-091242	DC-Verbinder	DC connector	Соединитель	12
8	108-00018-01	Verbindungsklemme 3x 0,08-2,5	jointing clamp	Соединительный зажим	1
9	002303	Scheibe A5,3	washer	Шайба	66
ohne Abb.	12-049385	Kabelbinder 4,8 x 202	cable ties	Кабельные хомуты	6

Ersatzteilliste und Anbauanleitung

Spare parts list and assembly instructions

Список запасных частей и инструкция по монтажу

Gerätedose 7-polig - 005481		
Pin	Verbindung	Farbe
1	L	Gelb
2	54g	Blau
3	31	Weiss
4	R	Grün
5	3B	Braun
6	54	Rot
7	5BL	Schwarz



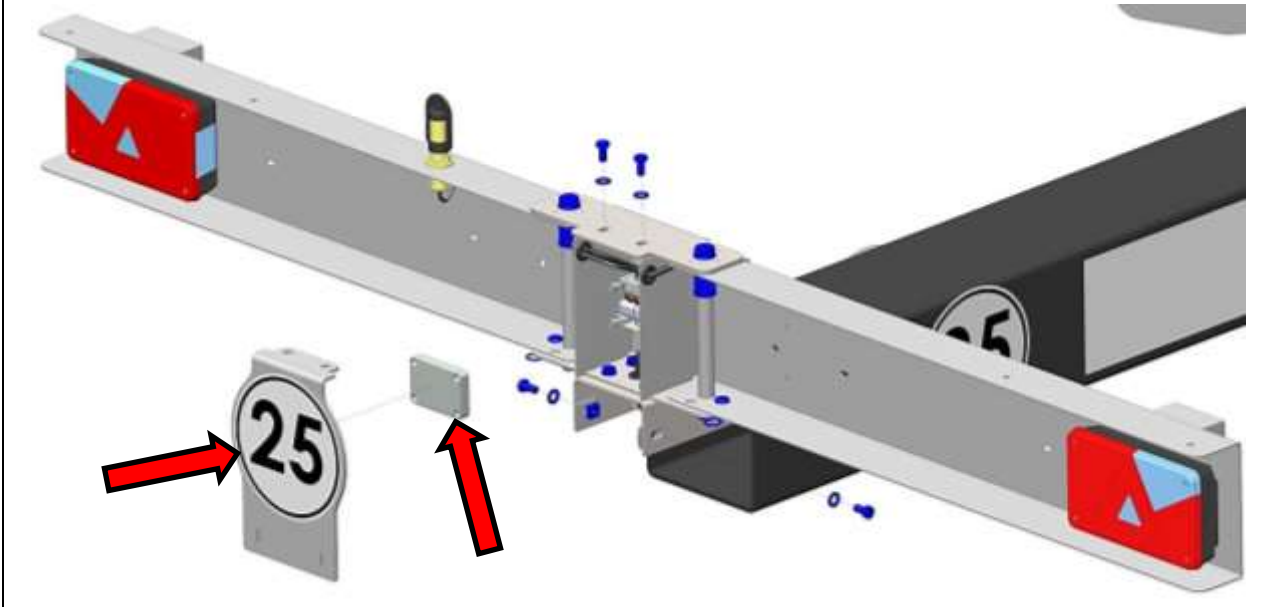
Grüner Bajonettkonektor	
Pin	Nummer
BL	1
UR	2
BR	3
5	Frei
31	ge / gr

Gelber Bajonettkonektor	
Pin	Nummer
BL	1
UR	2
BR	3
5	Frei
31	ge / gr

1. Montage der seitlichen Beleuchtung

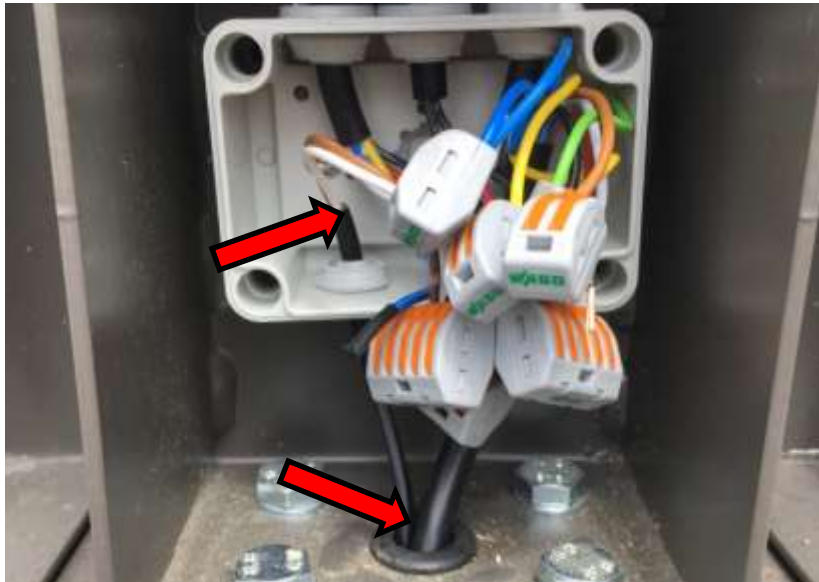
1.1. Deckel demontieren

Am Lichtbalken den mittleren Schutz demontieren und danach die Kunststoffabdeckung des Kabelschrank abnehmen.



1.2. Montage des DC-Kabels

Das zweiadrige DC-Kabel mit Kontakten durch den Kabelschrank ziehen.



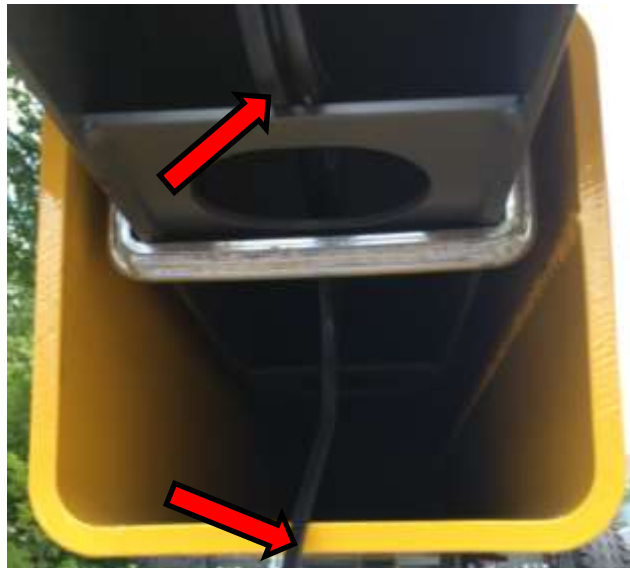
1.3. Anschließen des Kabels

Nach dem beigelegten Schaltplan das zweiadrige DC-Kabel in den Stromkreis der Umrissleuchte des Schneidwerkswagens anschließen.

Achtung: im Falle eines Schneidwerkswagens über 25km/h ist es nötig fürs Anschließen des DC-Kabels in den Stromkreis der Umrissleuchte das Verbindungskabel 30-091248 und die Verbindungsklemme 108-00018-01 zu verwenden.

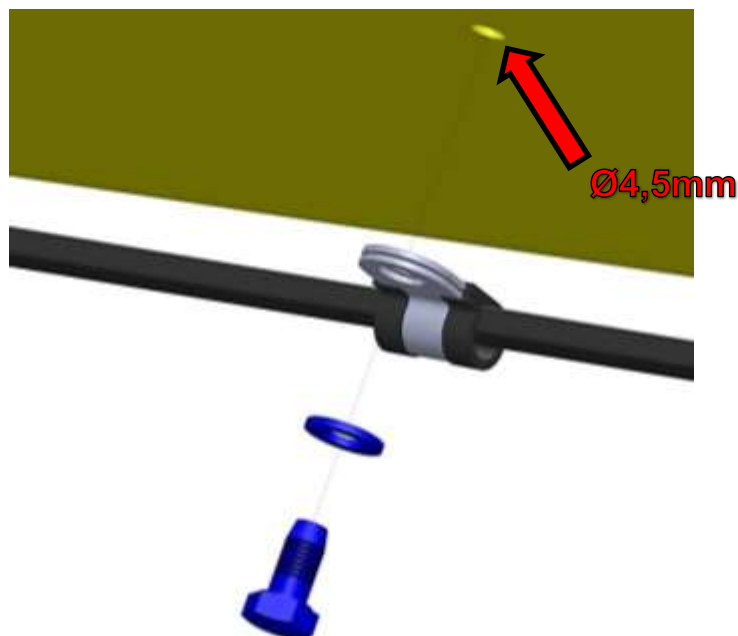
1.4. Befestigen des DC-Kabels zum Lichtbalken

Das DC-Kabel durch den Träger des Beleuchtungsbalkens an der unteren Seite des Hauptträgers durchziehen. Mit Hilfe der beigelegten Kabelbindern 12-049385 das DC-Kabel an Träger des Beleuchtungsbalkens fixieren.



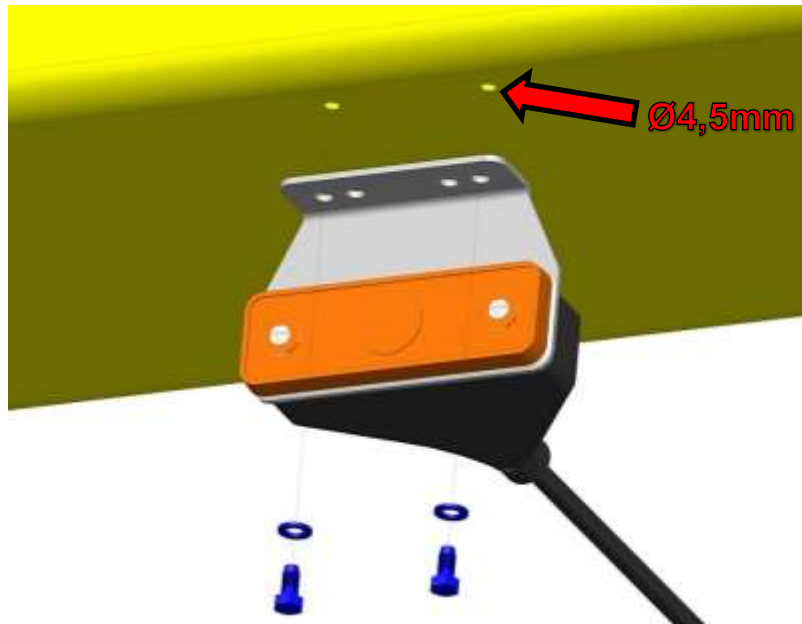
1.5. Befestigen des DC-Kabels am Hauptträger

An der unteren Seite des Hauptträgers Bohrungen mit $\text{Ø}4,5\text{mm}$ bohren. Die Abstände der Bohrungen sollten ungefähr 400mm sein. Die Rohrschelle 12-093188 ans DC-Kabel ansetzen und mit Hilfe einer Scheibe 002303 und einer selbstschneidenden 6-KT Schraube 034518 am Hauptträger befestigen.



1.6. Befestigen der LED Leuchten

An den Seiten des Hauptträgers Bohrungen mit $\varnothing 4,5\text{mm}$ fürs Befestigen der LED Leuchten bohren. Mit Hilfe von zwei Scheiben 002303 und zwei selbstschneidenden Schrauben 034518 die LED Leuchten am Hauptträger befestigen. Die Abstände zwischen den LED Leuchten dürfen nicht mehr als 3000mm sein.



1.7. Anschließen der LED Leuchten

Mit Hilfe der Verbinder 12-091242 die einzelnen LED Leuchten mit dem DC-Kabel verbinden.

Fortgang: In den Körper des Verbinders 12-091242 das Versorgungskabel der LED Leuchte einlegen. Das Versorgungskabel mit der blauen Kappe abdecken und danach mit Hilfe einer Zange in den Körper des Verbinders einklipsen. Nach dem gleichen Fortgang das DC-Kabel in die zweite Seite des Verbinders einklipsen. Das überflüssige Kabel der LED Leuchte abkürzen und ans Ende eine Endkappe anstecken.



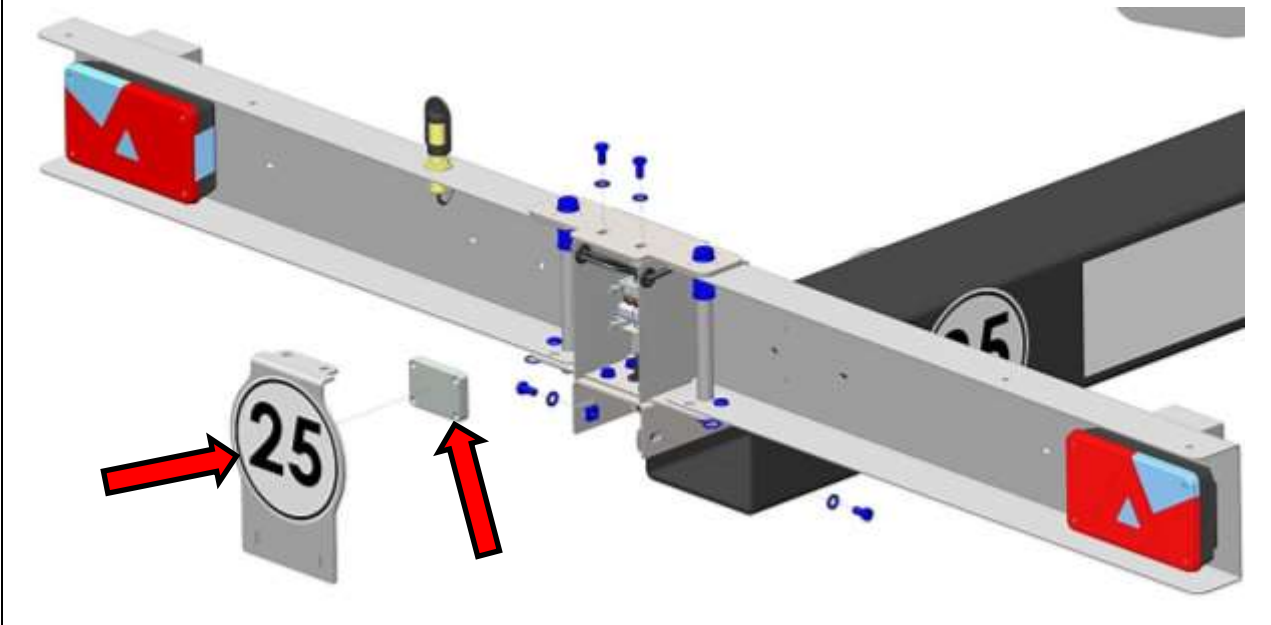
1.8. Funktion der Leuchten überprüfen

Bevor der Schneidwerkswagen mit den installierten Seitenleuchten im Straßenverkehr benutzt wird, ist es unbedingt nötig die Funktionsfähigkeit der Seitenleuchten zu überprüfen!

1 . Mounting manual for the side mark lights

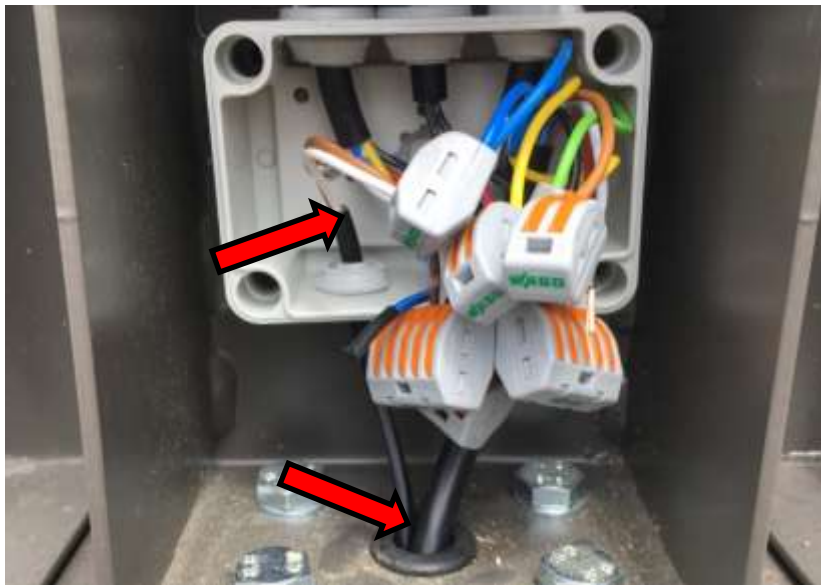
1.1 Dismount the Cover

Dismount the middle metal cover from the light bar. After that open the plastic cover from the electric box.



1.2 Mounting of the DC-cable

Push the two-core cable with the contacts through the electric box.



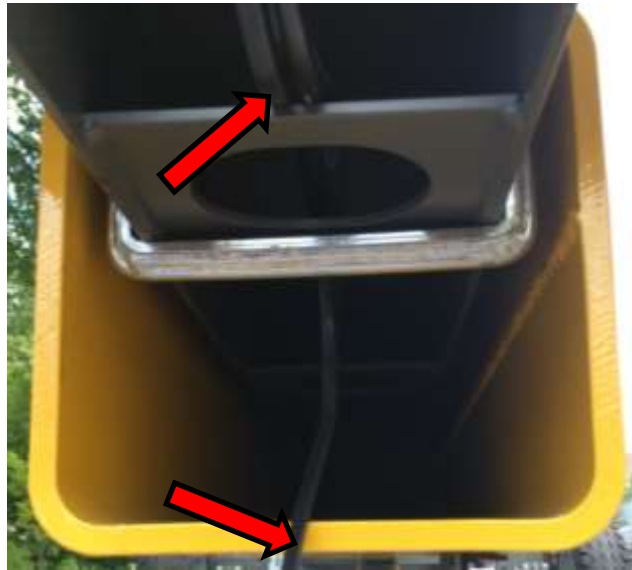
1.3 Connecting the cables

Please look at the attached wiring diagram and connect the two core DC cable with the rearlights from the header trailer.

Attention: in case your trailer is higher than a 25 km/h version it is necessary to use the connecting cable 30-0912480 and the connector 108-00018-01.

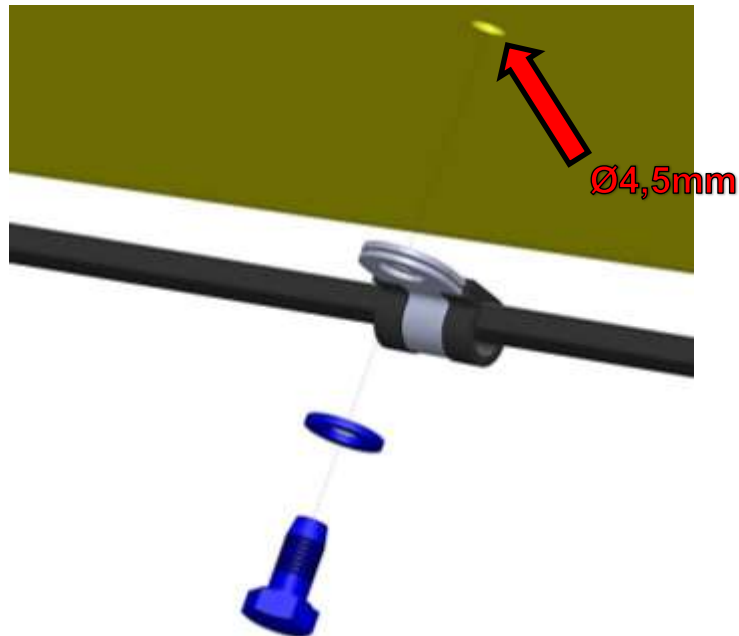
1.4 Connecting the DC Cable with the light bar

Guide the DC-Cable through the medium from the bottom side. Fix the cable with cable tie 12-049385 on the medium.



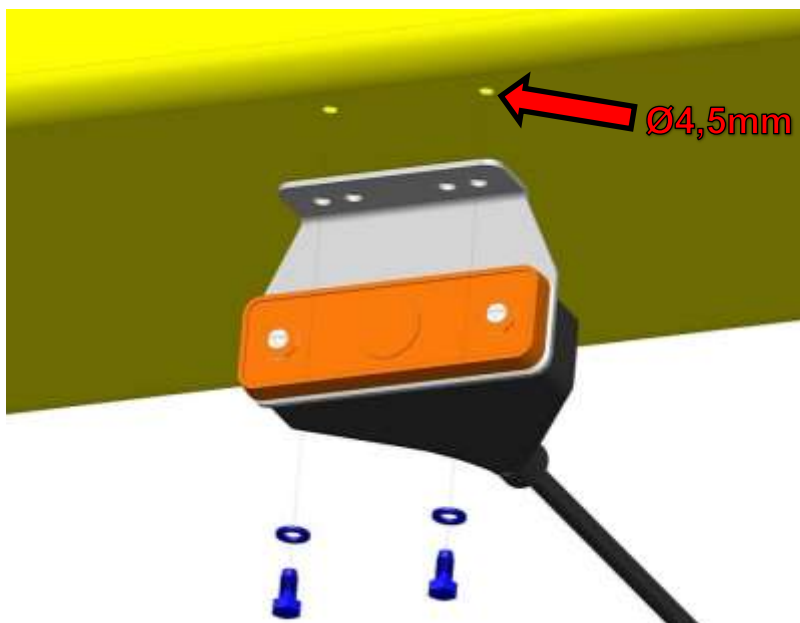
1.5 Fixing the DC-Cable on the maintube

Drill from the bottom side 4,5mm holes in the maintube. The distance between the holes should be around 400mm. Put a cable clip 12-093188 around the DC-Cable and drill it with the washer 002303 and the self cutting screw 0345180 into the maintube.



1.6 Fixing of the LED Lights

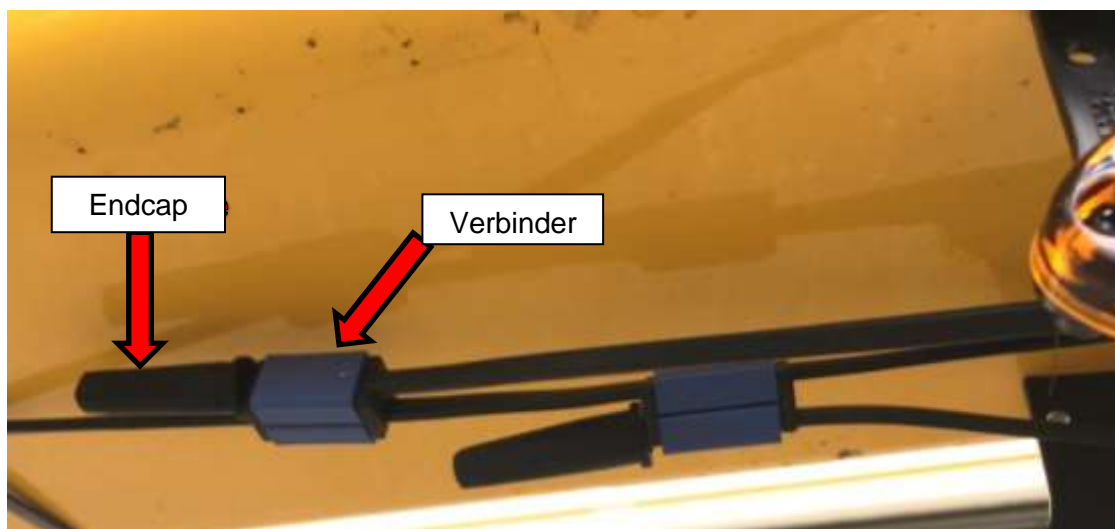
Drill on the outer side at the bottom of the maintube 4,5mm holes for the LED lights. Fix the LED Lights with the washer 002303 and the self cutting screw 034518 on the the main tube. The maximum distance between the lights is 3000mm.



1.7 Connecting the LED Lights

Connect the LED Lights and the DC-Cable with the connector 12-091242.

How to do it: Put in the frame of the connector the cable from the LED Light. Cover the Cable with the blue cap and press it with a pringers until it clicks. Repeat the same step with the DC Cable on the other side from the clip. Cut the unnecessary cable from the LED light and peel the endcap on the cable.



1.8 Functional check off he lights.

Check the funktion of the lights before you are using the trailer the first time on public roads!

ZIEGLER |

Hersteller:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg,

commercial register no. HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)